
Einleitung – Introduction

Vom 12. – 18. September 2010 veranstaltete die „Gesellschaft für Interkulturelle Seelsorge und Beratung – *Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling - SIPCC* in Straßburg das 22. Internationale Seminar für Interkulturelle Seelsorge und Beratung. Als Thema hatte die Planungsgruppe zusammen mit den Kolleginnen und Kollegen vor Ort das Thema gewählt:

Dynamics of Migration Today

Pastoral Care and Counselling in a Socio-political and Cultural Context

Dynamiques de migrations, aujourd'hui.

Pratique pastorale dans un contexte socio-politique et culturel

Dieses Seminar hat bei den meisten Teilnehmenden einen tiefen Eindruck hinterlassen, weil deutlich wurde, wie notwendig die Beschäftigung mit diesem Thema ist, ja noch mehr, dass Migrantinnen und Migranten unsere Aufmerksamkeit für ihr Ergehen benötigen. Einen ausführlichen Bericht bringt Klaus Temme am Ende dieser Veröffentlichung, deshalb braucht hier nicht noch einmal auf die Dynamik und die Erfahrungen eingegangen zu werden.

Im Folgenden sind Beiträge aus dem Seminar dokumentiert. Einige vermissen wir leider: Die Ausführungen über die Lebensbedingungen unter den Menschen im besetzten Gebiet Palästinas von Pfarrer Imad Haddad aus der Evangelisch Lutherischen Kirche im Heiligen Land, einen Vortrag von Prof. Dr. Daniel Schipani aus den USA über «Kompetenzen in der seelsorglichen Arbeit mit Migranten» und viele Beiträge aus den Workshops. Wir sind aber froh, dass uns die folgenden Präsentationen für die Veröffentlichung überlassen wurden. Den Autorinnen und Autoren herzlichen Dank.

Diese Beiträge sind nur wenig redaktionell bearbeitet. Ihr ursprünglicher Charakter wurde beibehalten. Deshalb sind sie so unterschiedlich, sowohl was die Sprache (Französisch, Deutsch, Englisch) und die Darstellung (Länge und Form) angeht. Aber in jedem Beitrag spüren wir als Leser und Leserinnen, wie sehr sich die Schreibenden bemühen, sich dem Phänomen «Migration» und den Menschen, die unter diesem Stichwort gemeint sind, anzunähern.

Diese Dokumentation ist so gemeint, dass sich jeder Leser und jede Leserin das aussuchen kann, womit er oder sie sich gerne beschäftigen möchte. Alle Beiträge haben auf ihre Weise einen Reiz, von dem man sich verleiten lassen kann.

On September 12-18, 2010, the SIPCC - Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling – held its 22nd International Seminar on Intercultural Pastoral Care and Counselling. The SIPCC planning committee and the local Strasbourg planning committee had chosen the topic:

Dynamics of Migration Today

Pastoral Care and Counselling in a Socio-political and Cultural Context

Dynamiques de migrations, aujourd'hui.

Pratique pastorale dans un contexte socio-politique et culturel.

The seminar left a deep impression among its participants, since it became quite obvious how necessary it is to deal with this issue, and more over, that all migrating persons deeply deserve our attention for the benefit of their life in all its aspects.

There is a comprehensive seminar report by Klaus Temme at the end of this publication. Therefore there is no need here to describe such experiences or the dynamics of the seminar itself more in detail.

Basically this publication reproduces the talks given as well as some texts of areas of concern during this seminar.

We deeply regret that we cannot reproduce some of the texts given as oral statements, f.e. during the intercultural forums or in the workshops. So Rev Imad Haddad, pastor of the Evangelical Lutheran Church in Jordan and the Holy Land, depicted in an outstanding way the actual conditions of life of persons living in the occupied territories of Palestine. Or Prof Dr Daniel Schipani, USA, reported about his actual work with migrants in a contribution “competences for caregiving in a group of migrants”, and many others. We are glad to be able to reproduce the following contributions. We are very thankful to the authors who entitled us to do so!

Basically we kept the original texts as given to us; there’s been just small editorial work. So when reading, you will realise that diversity in terms of language (French, German, English), portrayal of situations, form and length. But we are convinced that one will sense the endeavour of the authors to understand what the reality of migration is all about, and their concern for all those persons, whom we usually subsume when using the word ‘migrants’.

This documentation is meant for you to read and see what fits to your deliberations about migration, to the work you do in this field, and to other issues you would like to deal with.

Each contribution has its particular attraction and appeal which you may give in when reading.
